

## Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

8 NOVEMBRE 1955.

### PROPOSITION DE LOI

instituant la Cour et les Tribunaux du Travail.

#### AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. DERUELLES.

##### Art. 2.

1. Aux cinquième et sixième lignes du premier alinéa, remplacer les mots « au sens de la loi du 5 juin 1928 » par les mots « prévu par la loi du 5 juin 1928 ».

2. Aux avant-dernière et dernière lignes du même alinéa remplacer les mots « au sens de la loi du 7 août 1922 » par les mots « conformément à la loi du 7 août 1922 ».

##### Art. 3.

1. In fine du 1°, supprimer les mots : « les commissions arbitrales des caisses communes étant supprimées ».

2. In fine du 6°, supprimer les mots : « les commissions arbitrales et commissions de conciliation des caisses étant supprimées ».

3. Remplacer le texte du 12° par ce qui suit :

« des contestations relatives aux droits des bénéficiaires des pensions prévues par la loi du 21 mai 1955 relative à la pension des ouvriers. »

##### Art. 9.

1. In fine du 1°, supprimer les mots : « en lieu et place de la commission instituée par cette loi, ladite commission étant supprimée ».

Voir :

86 (S. E. 1954) :

— N° 1: Proposition de loi.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

8 NOVEMBER 1955.

### WETSVOORSTEL

tot instelling van het Arbeidshof  
en de Arbeidsrechtbanken.

#### AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER DERUELLES.

##### Art. 2.

1. Op de vijfde en de zesde regel van het eerste lid, de woorden « in de zin van de wet van 5 juni 1928 » vervangen door de woorden « bedoeld bij de wet van 5 juni 1928 ».

2. Op de laatste regel van hetzelfde lid, de woorden « in de zin van de wet van 7 augustus 1922 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de wet van 7 augustus 1922 ».

##### Art. 3.

1. In fine van het 1°, de woorden : « de scheidsrechtelijke commissiën van de gemeenschappelijke kassen worden afgeschaft » weglaten.

2. In fine van het 6°, de woorden : « de scheidsrechtelijke commissies en de verzoeningscommissies bij deze kassen worden afgeschaft » weglaten.

3. De tekst van het 12° vervangen door wat volgt :

« van de geschillen in verband met de rechten van de gerechtigden op de pensioenen bedoeld in de wet van 21 mei 1955 betreffende de arbeiderspensioenen. »

##### Art. 9.

1. In fine van het 1°, de woorden : « in plaats van de door deze wet ingerichte commissie, afgeschaft wordt » weglaten.

Zie :

86 (B. Z. 1954) :

N° 1: Wetsvoorstel.

2. In fine du 2<sup>e</sup>, supprimer les mots : la commission d'appel prévue par cet article étant supprimée ».

3. Remplacer le texte du 3<sup>e</sup> par ce qui suit :

« des recours prévus par l'arrêté royal du 16 novembre 1939 portant réglementation de l'activité professionnelle des étrangers ».

Art. 10.

Remplacer le texte du dernier alinéa par ce qui suit :

« Les arrêts de la Cour du Travail et les jugements rendus en dernier ressort par les Tribunaux du travail peuvent faire l'objet d'un recours en cassation conformément à la loi du 4 août 1832. »

Art. 11.

Supprimer les mots : « en s'inspirant à cet égard des dispositions du Code de procédure civile et du Code d'instruction criminelle ».

Art. 12.

Supprimer les mots : « en s'inspirant dans la mesure du possible, tout en les unifiant, des règles fixées par les lois et règlements organiques des juridictions anciennement compétentes pour les mêmes matières ».

Art. 13.

Au 4<sup>e</sup>, supprimer les mots : « en s'inspirant, dans toute la mesure compatible avec la présente loi, des dispositions de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes, notamment en ce qui concerne les conditions d'électorat et d'éligibilité ».

Art. 17.

A la quatrième ligne du premier alinéa entre les mots : « sont » et « pour » insérer les mots : « les chambres ».

Art. 20.

A la dixième ligne du deuxième alinéa remplacer les mots : « le Procureur du travail » par les mots : « l'auditeur près le tribunal du travail ».

Art. 21.

Remplacer les mots « Procureur Général » par les mots « auditeur général ».

Art. 26.

Au deuxième alinéa, remplacer les mots : « Procureur général » par les mots : « auditeur général ».

Art. 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39,  
44, 46, 48, 49, 51 et 53.

Remplacer les mots « Procureur Général » par les mots « auditeur général » et les mots « Avocat général » par les mots « premier substitut de l'auditeur général ».

2. In fine van het 2<sup>e</sup>, de woorden : « de in dit artikel bedoelde commissie van beroep wordt afgeschaft » weglaten.

3. De tekst van het 3<sup>e</sup> vervangen door wat volgt :

« van het verhaal bedoeld in het koninklijk besluit van 16 november 1939 houdende reglementering van de beroepsbedrijvigheid der vreemdelingen. »

Art. 10.

De tekst van het laatste lid vervangen door wat volgt :

« De arresten van het Arbeidshof en de in laatste aanleg door de arbeidsrechtbanken gewezen vonnissen zijn vatbaar voor voorziening in cassatie, overeenkomstig de wet van 4 augustus 1832. »

Art. 11.

De woorden : « daarbij zal hij zich laten leiden door de bepalingen van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering en van het Wetboek van strafvordering » weglaten.

Art. 12.

De woorden : « door zich in de mate van het mogelijke te laten leiden door de regelen die vastgesteld waren door de wetten en reglementen tot inrichting van de vroeger voor dezelfde zaken bevoegde rechtsmachten; hij maakt deze bepalingen eenvormig » weglaten.

Art. 13.

In het 4<sup>e</sup>, de woorden : « en laat zich hierbij leiden, in zover het met deze wet verenigbaar is, door de bepalingen van de wet van 9 juli 1926 op de werkrechtshoven, inzonderheid wat de voorwaarden van het kiesrecht en de verkiesbaarheid betreft » weglaten.

Art. 17.

Op de vierde regel van het eerste lid, de woorden : « de kamers » invoegen tussen het woord « zijn » en het woord « voor ».

Art. 20.

Op de elfde regel van het tweede lid, de woorden « de Procureur van de arbeid » vervangen door de woorden « de auditeur bij de arbeidsrechtbank ».

Art. 21.

De woorden « Procureur-generaal » vervangen door de woorden « auditeur-generaal ».

Art. 26.

In het tweede lid de woorden « Procureur-generaal » vervangen door de woorden « auditeur-generaal ».

Artt. 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39,  
44, 46, 48, 49, 51 en 53.

De woorden « Procureur-generaal » vervangen door de woorden « auditeur-generaal » en de woorden « Advocaat-generaal » door de woorden « eerste substituut van de auditeur-generaal ».

## Art. 55bis.

Ajouter un article 55bis libellé comme suit :

1. « L'article 120 de la loi du 18 juin 1869 est modifié comme suit :

« Elle est composée d'un premier président, de deux présidents de chambre et de 23 conseillers. »

2. « L'article 132 de la loi du 18 juin 1869 est modifié comme suit :

La Cour de Cassation se divise en trois chambres.

La première chambre connaît des poursuites en matière civile, la seconde des pourvois en matière criminelle, correctionnelle et de police, ainsi que des autres affaires dont la loi attribue la connaissance à la cour de cassation, la troisième des pourvois formés contre les arrêts et jugements des tribunaux du travail ».

3. « L'article 19 de la loi du 4 août 1832 n'est pas applicable à la troisième chambre de la cour de cassation. »

4. Le deuxième alinéa de l'article 134 de la loi du 18 juin 1869 est modifié comme suit :

« Le premier président préside la chambre à laquelle il veut s'attacher, il préside les autres chambres, quand il le juge convenable, il préside les chambres réunies et les audiences solennelles ».

## Art. 55bis.

Een artikel 55bis toevoegen, dat luidt als volgt :

1. « Artikel 120 van de wet van 18 juni 1869 wordt gewijzigd als volgt :

« Het is samengesteld uit een eerste-voorzitter, twee kamerveorzitters en 23 raadsheren. »

2. « Artikel 132 van de wet van 18 juni 1869 wordt gewijzigd als volgt :

Het Hof van Cassatie bestaat uit drie kamers.

De eerste kamer neemt kennis van de vervolgingen in burgerlijke zaken, de tweede van de voorziening in strafzaken, correctionele en politiezaken, alsmede van de andere zaken waarvan het Hof van Cassatie krachtens de wet moet kennis nemen, de derde van de voorzieningen tegen de arresten en vonnissen van de arbeidsrechtbanken. »

3. « Artikel 19 van de wet van 4 augustus 1832 is niet toepasselijk op de derde kamer van het Hof van Cassatie. »

4. Het tweede lid van artikel 134 van de wet van 18 juni 1869 wordt gewijzigd als volgt :

« De eerste-voorzitter zit de kamer voor waaraan hij wil verbonden zijn; hij zit de andere kamers voor wanneer hij het gepast vindt; hij zit de verenigde kamers en de plechtige terechtzittingen voor. »

H. DERUELLES.